

Welcome back dear FLAME members,

First, we want to thank you because with your continual membership and involvement in FLAME, we are able to provide opportunities for all world language teachers in Maine to keep growing in the best teaching practices. As president and VP, we have witnessed the level of dedication and countless volunteer hours that our board members have worked, so FLAME can continue doing its mission. Great things are happening at FLAME this year!

#### MEMBERSHIP

- We have been working hard to keep our membership database up-to-date. Please send us an email at [flame.newsletter207@gmail.com](mailto:flame.newsletter207@gmail.com) if you have changed jobs or if you are not receiving notifications from us.

#### ANNUAL CONFERENCE

- We are in the process of adding Paypal to our website to facilitate online payment of membership dues, conference fees and donations. However, we will continue offering the traditional paper form and payment by check.
- We have moved our deadline for submitting proposals for conference sessions earlier in the year, to November 12, 2016. This will allow us to provide a list of sessions to you in our winter newsletter. Please share your recommendations for presenters and topics with our conference committee.

#### SCHOLARSHIPS

- You can now donate money to increase our scholarship fund. Remember that with your membership you are entitled to apply for scholarships and grants.
- In addition to the traditional Student Recognition Award, we will be adding two other acknowledgements for which you can submit nominations. The FLAME of Maine Award, which recognizes a first-generation immigrant student (language and culture broker) or a leader making a difference in the immigrant community. Our second award will recognize a college student's efforts and achievements regarding world language.
- We hope to share more details about possible teacher scholarships to study abroad in México (Merida and Taxco) with you soon. Please visit our website <http://www.maineforeignlanguage.org/awards--grants.html> to find out the latest information on financial support for professional development and recognition of our hard-working students, teachers and other professionals in Maine.

Remember that we are here to support you, so feel free to send us your inquiries or Suggestions. Keep in touch with us via our website: [www.maineforeignlanguage.org](http://www.maineforeignlanguage.org), on Facebook at Foreign Language Association of Maine, or on Twitter @FLAMEMaine.

May we all have a successful and energetic academic year!

Eunice Kullick Loredo  
FLAME President

Jonna Boure  
FLAME Vice President

Christine Marcous  
FLAME Secretary

## MARK YOUR CALENDARS!!

### FLAME Board Meetings 2016 - 2017

Wednesdays 4:00 - 6:00 PM  
35 Community Drive, Augusta, ME

September 21  
October 19  
-- (ACTFL in November) --  
December 7  
January 18  
February 15  
March 22  
April 12  
May 17  
June TBD

FMI contact Eunice Kullick Loredo  
[flame.president@gmail.com](mailto:flame.president@gmail.com)

### AATF - Maine

Fall Conference

Saturday, November 5, 2016  
University of Maine at Augusta

- \* *Highlights of the AATF 2016 Convention*
- \* *Understanding Québec and Québec Culture*
- \* *Motivating Students Using Fun Activities*
- \* *Creating an Integrated Performance Assessment*

### Alliance Française in Portland

Friday, September 16, 2016  
**Français dans le Bois 2016**  
Friday, September 30 - Sunday, October 2

FMI contact Nathalie Gorey  
[ngorey@csd3-brhs.org](mailto:ngorey@csd3-brhs.org)

### AATSP García Lorca

There will be no Fall 2016 conference.  
Members and non-members are encouraged to attend the AATSP meeting during the FLAME conference to help plan for a Fall 2017 conference.

FMI contact Tatiana Lera  
[tlera@brunswick.k12.me.us](mailto:tlera@brunswick.k12.me.us)

### Maine Classical Association

Fall Meeting  
Saturday, October 15, 2016  
Bowdoin College

FMI contact Mary Oches  
[moches@erskine247.com](mailto:moches@erskine247.com)

### AATG

FMI contact Chris Gram  
[cagram@carrabec.org](mailto:cagram@carrabec.org)

### MCEA

Maine Chinese Conference  
October 28-29, 2016  
Husson University, Bangor  
<http://bangorchinese.com/CONFERENCE16.html>

FMI contact Robert Canning  
[robert.canning@staff.foxcroftacademy.org](mailto:robert.canning@staff.foxcroftacademy.org)

### ACTFL Convention 2016

November 17 - 20 • Boston, MA  
<http://www.actfl.org/convention-expo>

### NECTFL 2017

February 9 - 11 • New York, NY  
<http://www.nectfl.org/conference/>

### NNETESOL ANNUAL CONFERENCE

Saturday, November 5, 2016  
University of Southern Maine, Gorham  
Keynote Speaker: Dr. Margarita Calderón  
<http://www.nnetesol.org/annualconference/2016-conference/>

FMI contact Shelly Chasse-Johndro  
[shelly.chasse@maine.edu](mailto:shelly.chasse@maine.edu)



Foreign Language Association of Maine • P.O. Box 207 • Augusta, ME 04332

## **FLAME MEMBERSHIP & CONFERENCE REGISTRATION FORM**

ANNUAL CONFERENCE: March 9 & 10, 2017

Holiday Inn By the Bay • 88 Spring Street • Portland, ME 04101

To reserve a room, call 207-775-2311 and request the FLAME Conference Rate.

FMI Contact: Mary Lord, Conference Committee Chair • 207-319-1930 • [mlord@brunswick.k12.me.us](mailto:mlord@brunswick.k12.me.us)

**Early Bird Rate: DECEMBER 15, 2016 • Registration Deadline: FEBRUARY 15, 2017**

**Advance Registration required. No On-Site Registration will be accepted.**

Name: \_\_\_\_\_ New Teacher?  (check here)

School: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

<b>Annual Membership (required of all conference attendees)</b>	<b>2016-2017 Dues</b>	\$
Full-time Student OR First-year Teacher	\$20.00	
Professional Teacher	\$40.00	
Emeritus: Retiree with membership during last 10 years of tenure	<i>waived</i>	
<b>Thursday Pre-Conference: Dinner &amp; Keynote</b>	<b>Pre-Conference</b>	\$
Full-Time Student	\$20	
Teacher OR Emeritus	\$45	
<b>Friday Conference: Breakfast, Lunch &amp; Sessions</b>	<b>Conference</b>	\$
Full-Time Student	\$20	
Teacher OR Emeritus - <b>Early Bird Rate</b> (by December 15)	\$55	
Teacher OR Emeritus - <b>Registration Deadline</b> (by February 15)	\$60	
<b>Scholarship Fund Donation: \$5, \$10, \$25, \$50, \$75, \$100, ...</b>	<b>Donation</b>	\$
In honor or memory of ...	<i>optional</i>	
<b>Purchase Orders will NOT be accepted.</b> <b>Check:</b> Make payable to FLAME and send to address above. <b>PayPal:</b> Visit <a href="http://www.maineforeignlanguage.org">www.maineforeignlanguage.org</a> and pay online.	<b>Total Paid</b>	\$
	<b>Payment Type</b>	

### **IMPORTANT REMINDERS**

- Complete a separate form for each registrant.
- NO refunds will be made.
- NO purchase orders will be accepted.
- NO on-site registration will be allowed.
- Receipts, if required, will be provided at the conference.

**DIETARY NEEDS** - Please indicate which considerations would best meet your needs.

- Vegetarian
- Vegan
- Gluten Free
- Allergies: \_\_\_\_\_



STATE OF MAINE  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
23 STATE HOUSE STATION  
AUGUSTA, MAINE 04333-0023

PAUL R. LEPAGE  
GOVERNOR

August 22, 2016

Dear School Administrators:

The annual conference of the Foreign Language Association of Maine (FLAME) will be held in Portland in March, 2017. This is the largest state-level conference for language educators in our state.

FLAME will continue its long tradition of offering numerous high-quality sessions on instruction and assessment to enable educators to deepen their knowledge around developing student proficiency and high-impact instructional practices. Supporting teachers in your district to attend the annual FLAME conference will provide them directly relevant professional learning for teaching within the current initiatives in our state, and will support them by helping them to connect and network with language educators from all corners of Maine.

I urge you to encourage and support your world language teachers to attend the FLAME 2016 conference in Portland.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Jay Ketner".

Jay Ketner, PhD  
World Languages Specialist  
Maine Department of Education

## Call for Session Proposals • 2017 FLAME Conference

The Foreign Language Association of Maine (FLAME), in collaboration with the Maine Department of Education, invites language teachers and other educators to submit proposals for 60- or 90-minute workshop sessions on topics of modern and classical language interest to be held on March 10, 2017 at the Holiday Inn by the Bay in Portland, Maine.

### Why Become a Presenter?

*It's a great opportunity to share with colleagues!  
It looks good on your curriculum vitae!  
You don't have to pay the conference fee for Friday!  
You get a nifty ribbon!*

And remember, you don't have to present alone! Consider leading a swap shop, panel discussion, or a session conducted in the target language OR encourage a colleague to submit a proposal.

**Session Proposal Deadline: November 12, 2016**

**Presenter Forms** can be found on our website

<http://www.maineforeignlanguage.org/conference-forms.html>

Help us to provide the BEST professional development! Visit the link below to suggest topics that you would like to see offered. Please also recommend a colleague or a past presenter, to whom we will extend an invitation to present. <https://goo.gl/forms/aEPSacZzwVMU4TzH3>

**NORTHEAST  
CONFERENCE**  
on the Teaching of Foreign Languages



#nectfl17

**Strengthening  
World Language Education:  
Standards for Success**



The 63rd Annual  
Northeast Conference  
February 9-11, 2017  
at the New York Hilton Midtown  
Carole Smart, Chair  
Newmarket Jr./Sr. HS (NH)

All conference  
registration  
information  
available at  
[www.nectfl.org](http://www.nectfl.org).



**WOULD YOU LIKE TO DEVELOP A PROJECT  
WITH THE HELP OF AN EXPERT MENTOR?**

DO YOU HAVE AN IDEA FOR  
A PROJECT IN ANY AREA OF  
WORLD LANGUAGE  
TEACHING?

ARE YOU READY TO TAKE  
THE NEXT STEP IN YOUR  
TEACHING CAREER?

**MEAD  
Leadership  
Fellows  
Program**

PROJECTS COULD INCLUDE:

INSTRUCTION  
ASSESSMENT  
ADVOCACY  
CURRICULUM  
TECHNOLOGY  
ACTION RESEARCH  
MATERIALS

APPLY THROUGH YOUR  
STATE ORGANIZATION  
FOR APPLICATIONS, PLEASE  
GO TO [WWW.NECTFL.ORG](http://WWW.NECTFL.ORG)

ASSISTANCE WITH  
COMPLETING  
APPLICATIONS IS  
AVAILABLE THROUGH  
NECTFL

### BENEFITS OF PARTICIPATING

- Develop a project that is important to YOU (and the field!).
- Attend NECTFL for free.
- Get expert mentoring as you work on your project.
- Present your project at NECTFL and your state conference in Year Two.
- Develop leadership skills as you research something that interests YOU!

**NORTHEAST  
CONFERENCE**  
on the Teaching of Foreign Languages



## AWARDS & SCHOLARSHIPS

FMI, contact Chris Gram by email at [cagram@carrabec.org](mailto:cagram@carrabec.org) or by phone at (207) 635-2296. Visit <http://www.maineforeignlanguage.org/awards--grants.html> for requirements and deadlines.

<p><b><u><a href="#">FLAME Teacher of the Year Award</a></u></b></p>	<p>This award recognizes a teacher who has achieved outstanding results in teaching modern or classical languages. Nominees must have at least 5 years of experience in teaching modern or classical languages and have had FLAME membership for at least 2 years.</p>
<p><b><u><a href="#">FLAME Student Recognition Award</a></u></b></p>	<p>This award recognizes a student with a record of outstanding scholarship and service to his/her school. Nominees must have studied a minimum of four years of at least one language and may be currently enrolled in the fourth year when nominated. They must be nominated by a FLAME member.</p>
<p><b><u><a href="#">Richard Williamson Award for Leadership</a></u></b></p>	<p>This award recognizes an administrator, teacher, community member or student that has achieved outstanding results in promoting the study of modern and classical languages in his/her community or region. Special consideration will be given to innovative approaches that actively involve constituencies not routinely supportive of second language learning.</p>
<p><b><u><a href="#">Sister Solange Bernier Lifetime Achievement Award</a></u></b></p>	<p>This award recognizes the accomplishments of an educator approaching retirement, who has demonstrated excellence in teaching and leadership throughout their extended career as a modern or classical language teacher. Nominees must have at least 15 years of experience in teaching a modern or classical language and have had at least 5 years of FLAME membership.</p>
<p><b><u><a href="#">Don Reutershan New Teacher Scholarships (2)</a></u></b></p>	<p>This \$500 scholarship serves to financially support new teachers in their endeavors to engage in meaningful professional development. Nominees must be members of FLAME and classroom teachers at any level K - 16 with fewer than 5 years of experience teaching a modern or classical language.</p>
<p><b>Classics Scholarship</b></p> <p>FMI contact Mary Oches <a href="mailto:moches@erskine247.com">moches@erskine247.com</a></p>	<p>This scholarship provides \$200 to a teacher of Latin or Greek who is a member of both FLAME and the Maine Classical Association (MCA). It may be used for, but is not limited to, registration and expenses at conferences and workshops, tuition for courses, or funding to start a local Junior Classical League (JCL) chapter.</p>
<p><b>AATF Scholarships</b></p> <p>Please submit your application materials directly to the Maine Chapter of AATF. FMI contact Nathalie Gorey <a href="mailto:ngorey@csd3-brhs.org">ngorey@csd3-brhs.org</a></p>	<p><b><u><a href="#">Laurianna Boucher Scholarship</a></u></b> This scholarship provides financial aid to a student who demonstrates an interest in the study of French or international studies with a focus on the francophone world. Any high school junior or senior whose teacher is an AATF-Maine member is eligible for this \$300 award.</p> <p><b><u><a href="#">Richard Williamson Scholarship for Teachers</a></u></b> This scholarship provides \$250 to a teacher who is an AATF-Maine member to attend a workshop or seminar during the summer for professional growth.</p>
<p><b><u><a href="#">NECTFL/MEAD Leadership Fellows Program</a></u></b></p> <p>Deadline: November 16</p>	<p>This award supports an individual in the development of a project that contributes to our profession and advances quality foreign language instruction. Each scholarship recipient will be assigned a mentor with expertise in the area of their project and will present a session at NECTFL 2018. Mead Fellows will have NECTFL 2017 and 2018 registration fees waived and receive reimbursement up to \$575 for travel and/or hotel costs.</p>



## HISPANIC HERITAGE MONTH LECTURE SERIES 2016



All lectures will be in Arthur St. John Hill Auditorium Room 165 Barrows Hall, University of Maine at 6:30 p.m. with a reception to follow. Admission to this series is free and open to the public.

**Thursday, September 15, 2016**

**Ángel Martínez Loredo**

Higher Education Specialist, Maine  
Department of Education

*"Status of Latinos in Higher  
Education"*

**Thursday, September 22, 2016**

**Silvestre Guzmán**

Director of the Office of Multicultural  
Student Life, University of Maine

*"My Experience in Maine as a  
Non-English Speaking Immigrant"*

**Thursday, September 29, 2016**

**Dr. Stuart Marrs**

Professor of Music, University of Maine

*"The Pluralism of Latin American  
Music"*

**Thursday, October 6, 2016**

**Juan Carlos Hernández, State**

Conservationist,

**Misha Vargas, Soil Conservationist and**

**Luis Aponte, Soil Conservationist,**

U.S. Department of Agriculture (USDA)

Natural Resources Conservation Service

*"Hispanics Helping People Help the  
Land Throughout Maine"*

This event has been generously sponsored by: **College of Liberal Arts and Sciences, Department of Modern Languages and Classics, The University of Maine Humanities Center and CHISPA Centro Hispano.**

For more about **CHISPA Centro Hispano**: Find us on Facebook

For more information or a disability accommodation, please contact: Maria Rave at [maria.rave@umit.maine.edu](mailto:maria.rave@umit.maine.edu) or Maria Sandweiss at [maria.sandweiss@umit.maine.edu](mailto:maria.sandweiss@umit.maine.edu)

The University of Maine is an equal opportunity/affirmative action institution.

## Will we see you in Boston for the ACTFL 2016 Convention?

Let's REPRESENT Maine at ACTFL this year! Let us know which dates you plan to attend via our Google Form: <https://goo.gl/forms/aG1wKAKJOTzd6RPI2> and we'll keep you posted about shared transportation options and an evening reception. Consider applying for our Don Reutershan New Teacher Scholarship which awards \$500 to help offset the cost of attending a regional/national convention. From our website, print an official justification letter for attending ACTFL to share with your administrators. The Advance Registration deadline is Wednesday, October 26th, so don't delay! We look forward to seeing you there!

**ACTFL IS COMING TO BOSTON 2016**

FOR MORE INFORMATION VISIT [WWW.ACTFL.ORG](http://WWW.ACTFL.ORG)

**ACTFL** ANNUAL CONVENTION & WORLD LANGUAGES EXPO | **BOSTON 2016** NOVEMBER 18-20

# IMPACTFL

The **ACTFL** Convention and World Languages Expo is the major professional development event of the year that will have the greatest **IMPACT** on your career as a language educator and ultimately, your students.

- OVER **250** EXHIBITING COMPANIES
- More than **7,000** attendees
- Participate in our global community
- Explore innovative teaching strategies
- Discover the latest learning technologies
- 700+** educational sessions

**March** Registration and Housing | **July** Early Bird Registration | **Nov 17** Pre-Convention Workshops

**ACT now** November 18-20, 2016 **SAVE THE DATE!**

Foreign Language Association of Maine  
FLAME  
PO Box 207  
Augusta, ME 04332-0207

Non-profit Organization  
US Postage Paid  
Permit #213  
Augusta, Maine

To the addressee or successor of:

Name

Street Address

City, State, Zip Code